Racc. n. / *Samm. Nr.* 21 del / *vom* 4.04.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. svolta con modalitá telematica

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. in elektronischer Form

per l'appalto dei seguenti lavori:

Campo di Trens - Costruzione di una rotatoria sulla S.S. 12 dal km 503,000 al km 503,200 ca.

zur Vergabe folgender Arbeiten:

Freienfeld - Errichtung eines Kreisverkehrs an der S.S. 12 von Km 503,000 bis Km 503,200 za.

23.02.S.12.62

Tabaus Nr. / n. 3/2017

Einheitscode / Codice CUP: G17H03000130001

Code / Codice CIG: 7006388E45

Il giorno 04.04.2017 con inizio alle ore 09.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala 405, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 04.04.2017 mit Beginn um 09.00 Uhr wird im Sitzungssaal 405 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Dott. Ing. Gustavo Mischi, Direttore della Ripartizione Edilizia e Servizio Tecnico / *Direktor der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst;*

  Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren*:

- Geom. Marco Pinzan, funzionario dell'Ufficio Tecnico Strade nord-est in qualità di RUP / *Beamter des Amtes für Straßenbau Nord-Ost als Verfahrensverantwortlicher*;
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

Sono altresí presenti il Signor Renzo De Luca, legale rappresentante dell'impresa De.Co.Bau. S.r.l. ed il Signor Christian Egartner, legale rappresentante dell'impresa Wipptaler Bau S.p.A., partecipanti alla gara.

Herr Renzo De Luca, gesetzlicher Vertreter der Baufirma De.Co.Bau. G.m.b.H. und Herr Christian Egartner, gesetzlicher Vertreter der Baufirma Wipptaler Bau A.G., welche an der Ausschreibung teilnehmen, sind auch anwesend.

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato prenotato l´importo necessario per consentire l' esecuzione dei lavori;

- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde*;

- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio Tecnico Strade nord-est 10.3 che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;

- dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des Amtes für Straßenbau Nord-Ost 10.3 durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;

- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. con modalitá telematica in data 15.03.2017, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:

- *dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 15.03.2017 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden*:

1	C9 COSTRUZIONI SRL/GMBH
2	DE.CO.BAU SRL/GMBH
3	GOLLER BOEGL SRL/GMBH
4	GREGORBAU SRL/GMBH
5	KARL WIESER SNC/OHG
6	KOFLER & RECH SPA/AG
7	NIEDERWIESER BAU SRL/GMBH
8	PLONER SRL/GMBH
9	TAUBAU SRL/GMBH.
10	WIPPTALER BAU SPA/AG

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo dell'offerta prezzi unitari ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 887.656,74 di cui € 39.325,17 per costi per la sicurezza).

- *dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises nach dem Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von 887.656,74 € davon 39.325,17 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.*

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 8 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 8 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:

1	DE.CO.BAU SRL/GMBH
2	GOLLER BOEGL SRL/GMBH
3	GREGORBAU SRL/GMBH
4	KOFLER & RECH SPA/AG
5	NIEDERWIESER BAU SRL/GMBH
6	PLONER SRL/GMBH
7	TAUBAU SRL/GMBH.
8	WIPPTALER BAU SPA/AG

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procede quindi all'esame della documentazione amministrativa.

Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.

La documentazione amministrativa presentata dai concorrenti è regolare. Viene pertanto approvata e tutti i partecipanti vengono ammessi alla procedura.

Die von den Bewerbern eingereichten Verwaltungsunterlagen sind vorschriftmäßig eingereicht wurden und werden genehmigt. Somit werden alle Teilnehmer zum Verfahren zugelassen.

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a 39.325,17 € e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dal-l' allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella

allegata al presente verbale.

Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 39.325,17 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95 Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

L'Autorità di gara chiede al RUP, Geom. Marco Pinzan, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Geom. Marco Pinzan, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

Il RUP, Geom. Marco Pinzan, comunica che non ritiene necessario procedere con la valutazione della congruitá della migliore offerta presentata.

Der Verfahrenverantwortliche, Geom. Marco Pinzan, teilt mit, dass er es als nicht notwendig erachtet, die Angemessenheit des erstplatzierten Angebotes zu bewerten.

L'Autoritá di gara aggiudica l'appalto all'impresa Wipptaler Bau S.p.A. che offre un importo complessivo di € 770.606,20 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad 39.325,17 € e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 8.000,00 corrispondente ad un ribasso del 13,80 %.

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Baufirma Wipptalerbau A.G. mit einem Gesamtpreis von 770.606,20 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 39.325,17 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 8.000,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 13,80 %, die Vergabe zu.

Si prende atto che l'impresa Wipptaler Bau S.p.A. ha dichiarato di voler subappaltare la categoria OG 3 per la percentuale massima del 30%.

Es wird festgestellt, dass die Baufirma Wipptalerbau A.G. erklärt hat, die Kategorien OG 3 zum prozentuellen Satz von höchstens 30% weitervergeben zu wollen.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all´aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 10.30.

Die Sitzung endet um 10.30 Uhr.

Al presente verbale viene allegato:

Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti *endgültige Rangordung der Bewerber*.

L'Autoritá di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Dr. Ing. Gustavo Mischi

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Firmato da:Gustavo Mischi
Data: 04/04/2017 14:36:44

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Marco Pinzan

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Firmato da:Marco Pinzan
Data: 04/04/2017 14:51:20

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

Die Zeugin und Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Firmato da:Maria Pia Nigro
Data: 04/04/2017 14:54:17